

# 8-Zonen Drahterweiterung für Terxon MX

Installationsanleitung



## 8-Zone Hardwired Expander

Installation Instructions (UK) ..... 5

## Module dé extension filaire 8 zones

Instructions d'installation (FR) ..... 8

## Draaduitbreiding met 8 zones

Installatie-instructies (NL) ..... 11

## Trådudvidelse med 8 zoner

Installationsvejledning (DK) ..... 14

## Ampliamento cavi 8 zone

Istruzioni per l'installazione (I) ..... 17

**AZ4130**



11821374

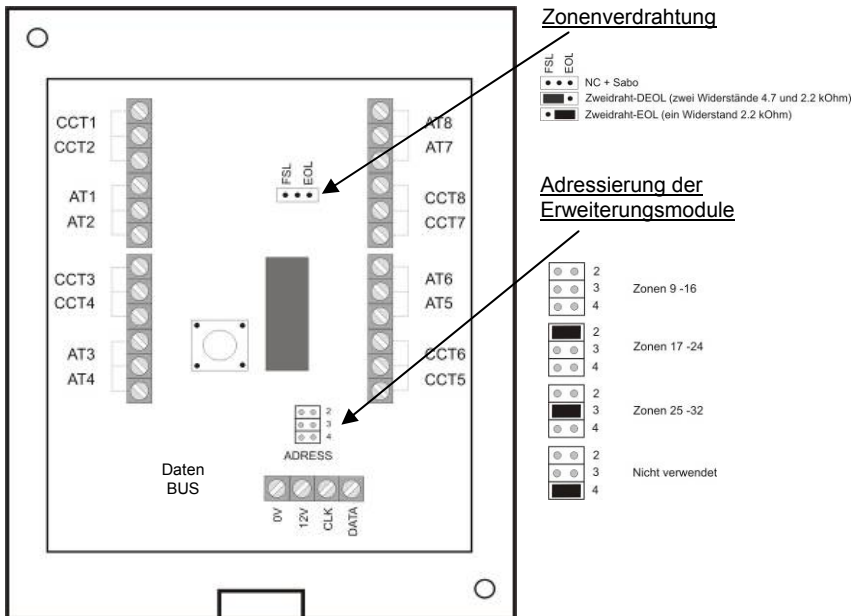
## 1. Merkmale

- 8 programmierbare Zonen
- Sabotageüberwacht
- Einfacher Anschluss mittels 4-Draht-BUS
- Kompatibel zu Terxon M / MX

## 2. Montage

1. Öffnen Sie das Gehäuse der Drahterweiterung.
2. Lösen Sie die 3 Schrauben und entfernen Sie die Platine von der Rückwand des Gerätes.
3. Verwenden Sie die Rückseite der Drahterweiterung zum Anzeichnen der Bohrlöcher am gewünschten Montageort. Bohren Sie entsprechende Löcher und setzen Sie passende Dübel in die Bohrlöcher ein.
4. Führen Sie die Kabel des 4-Draht-BUS durch die Öffnung auf der Rückseite des Moduls.
5. Schrauben Sie die Gehäuserückseite mit passenden Schrauben an den gewünschten Montageort und Setzen Sie die Platine wieder ein.
6. Verschließen Sie das Erweiterungsmodul nachdem Sie die Verdrahtung durchgeführt haben.

## 3. Bezeichnung der Komponenten



Am Daten-BUS werden, wie in der Installationsanleitung der Zentrale beschrieben, die 4 Kabel vom Kommunikationsbus der Zentrale angeschlossen. Weitere Module werden parallel an diesen BUS angeschlossen. Die Unterscheidung der Zonenbereiche wird durch die Adressierung der Module vorgenommen.

Weiterhin ist es nötig, die Art der Zonenverdrahtung festzulegen. Die Zonentypen von Zentrale und Erweiterungsmodulen können sich unterscheiden.

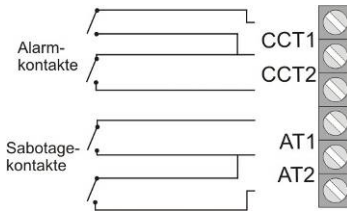
**HINWEIS:**

Die Alarmzentrale erkennt bei der Inbetriebnahme durch die Auswahl der Zonenverdrahtung und der Moduladressierung automatisch, welche Zonen durch die Erweiterungsmodule belegt sind.

**4. Verdrahtung der Zonen**

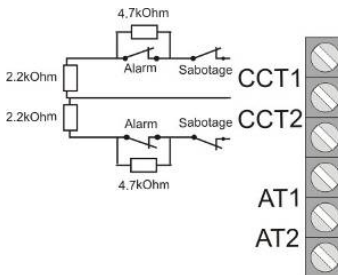
**4.1 NC+SABO**

Der jeweilige Melderkontakt schließt die Alarmzone. Es werden keine weiteren Widerstände in die Linien eingesetzt.



**4.2 DEOL**

Es findet für jede Meldelinie (CCT) eine gleichzeitige Alarm- und Sabotageüberwachung statt. Es sind zwei unterschiedliche Widerstände nötig (im Lieferumfang).



### 4.3 EOL

Die Verdrahtung nach EOL (1 Widerstand) wird ebenso wie in der Alarmzentrale nicht verwendet!

## 5. Technische Daten

<b>Zonen</b>	8 Drahtzonen	<b>Abmessungen</b>	220x135x45 mm
<b>Betriebs- spannung</b>	12 V DC	<b>Gewicht</b>	330 g
<b>Strom- aufnahme</b>	max. 30 mA bei 12 V DC		

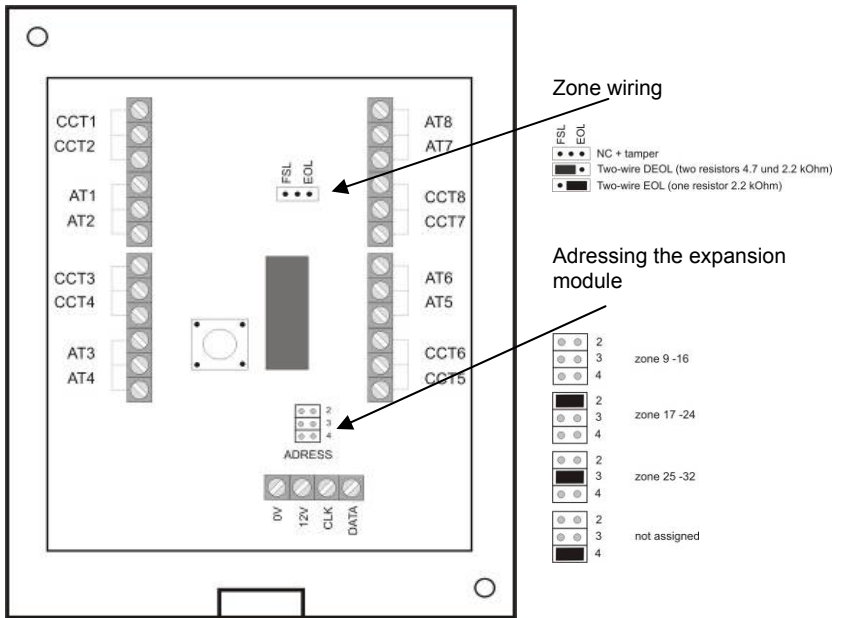
## 1. Main features

- 8 programmable zones
- tamper monitoring
- simple connection using 4-wire BUS
- compatible to TERXON M / MX

## 2. Installation

1. Open the housing of the hardwired expansion unit.
2. Release the 3 screws and remove the PCB from the rear wall of the unit.
3. Use the rear of the hardwired expansion unit to draw the boreholes at the required assembly location. Bore the appropriate holes and insert the correct dowel pins into them.
4. Insert the cable of the 4-wire BUS as well as the required cable from the zones through the two larger holes on the rear of the module.
5. Screw the rear of the housing with the correct screws onto the required assembly location and re-insert the PCB.
6. Make sure that the alarm centre is disconnected from the mains.
7. Connect the 4-wire BUS and the zones correctly, depending on the zone type.
8. Once more close the 8-zone expansion module.

### 3. Description of components



The 4 wires from the communication bus of the alarm panel are connected at the data BUS as described in the installation instructions of the alarm panel. Additional modules are connected in parallel at this BUS. The zone ranges are differentiated by the addressing of the modules. You must also set the type of zone wiring. The zone types from the alarm centre and the expansion modules may be different.

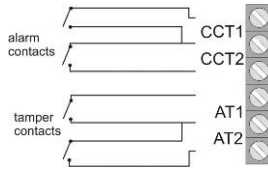
#### **NOTE:**

When putting into operation, the alarm centre automatically learns which zones are additionally assigned by the expansion module.

### 4. Zone wiring

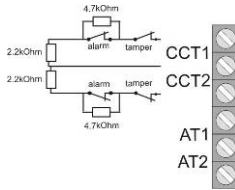
#### 4.1 NC+SABO

The respective contact closes the line. No additional resistors are inserted in the line.



## 4.2 DEOL

There is a simultaneous tampering (sabotage) and alarm monitoring for every detector circuit (CCT). Different resistors are required.



## 4.3 EOL

This circuit is like in the central not used.

## 5. Technical data

<b>Zones</b>	8 wired zones	<b>Dimensions (HxWxD)</b>	220x135x45 mm
<b>Voltage supply</b>	12 V DC	<b>Weight</b>	330 g
<b>Power consumption</b>	max. 30 mA at 12 V DC		

## **1. Principales caractéristiques**

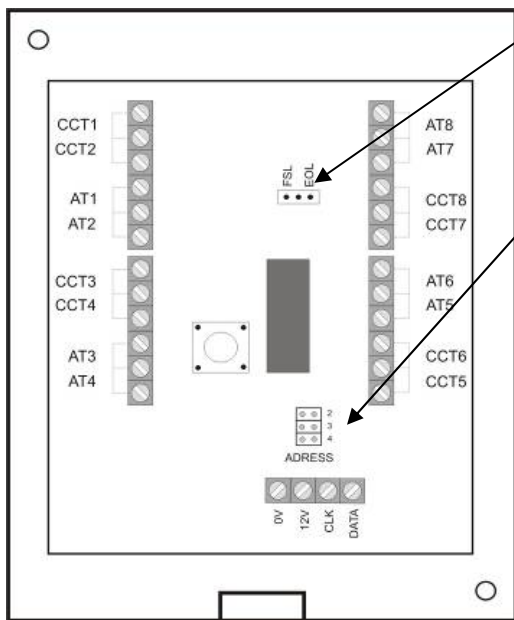
- 8 zones programmables
- Equipée d'une surveillance anti-sabotage
- Raccordement aisé par bus 4 fils
- Compatible avec TERXON M / MX

## **2. Montage**

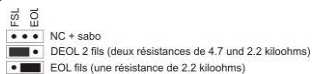
1. Ouvrir le boîtier de l'extension filaire.
2. Desserrer les 3 vis et retirer la platine du panneau arrière de l'appareil.
3. Utiliser la face arrière de l'extension filaire pour tracer les trous à percer sur le site de montage souhaité. Percer les trous correspondants et introduire les chevilles qui conviennent dans ces derniers.
4. Introduire le câble 4 fils du bus et les câbles souhaités des zones par les deux trous les plus grands en face arrière du module.
5. A l'aide de vis adéquates, visser le panneau arrière du boîtier sur le site de montage souhaité et réintroduire la platine.
6. Veiller à ce que la centrale soit hors tension.
7. Raccorder correctement le bus 4 fils et les zones en fonction du type de zone.
8. Refermer le module d'extension 8 zones.



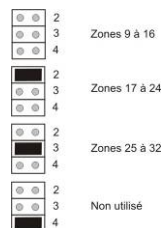
### 3. Composants



Connexion de zones



Adressage des modules



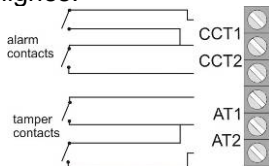
**Remarque:**

A la mise en service, la centrale apprend automatiquement les zones occupées en complément par le module d'extension.

### 4. Connexion de zones

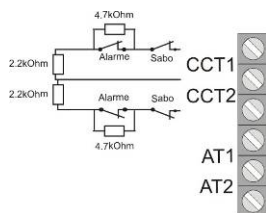
#### 4.1 NC+SABO

Le contact concerné termine la ligne. Aucune autre résistance n'est utilisée sur les lignes.



#### 4.2 DEOL

Une surveillance d'alarme et anti-sabotage simultanée a lieu pour chaque ligne de signalisation (CCT). Des résistances différentes sont nécessaires.



### 4.3 EOL

Non utilisée

## 5. Fiche technique

<b>Zones</b>	8 Zones filaire	<b>Dimensions</b>	220x135x45 mm
<b>Alimentation</b>	12V DCc.c.	<b>Poids</b>	330 g
<b>Con- sommation</b>	30 mA maxi. à 12 V DCc.c.		

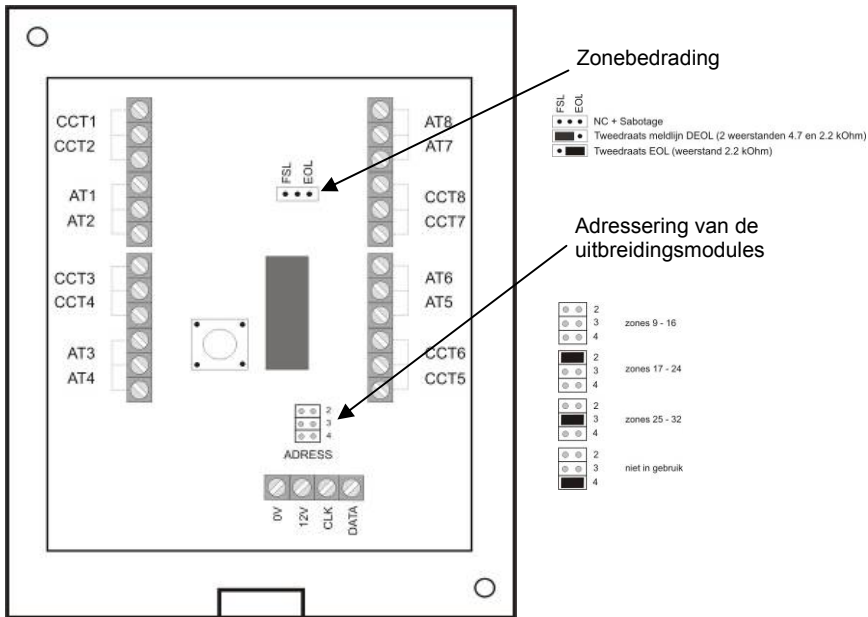
## **1. Hoofdkenmerken**

- 8 programmeerbare zones
- met sabotagecontrole
- eenvoudige aansluiting met behulp van 4-draads BUS
- compatibel met TERXON M / MX

## **2. Montage**

1. Open het huis van de draaduitbreiding.
2. Draai de 3 schroeven los en verwijder de printplaat van de achterwand van het apparaat.
3. Gebruik de achterkant van de draaduitbreiding voor het aftekenen van de boorgaten op de gewenste montageplaats. Boor overeenkomstige gaten en plaats passende pluggen in de boorgaten.
4. Steek de kabels van de 4-draads BUS en de gewenste kabels van de zones door de beide grotere gaten in de achterkant van de module.
5. Schroef de achterkant van het huis met passende schroeven op de gewenste montageplaats en plaats de printplaat weer.
6. Let erop dat de centrale spanningsloos geschakeld is.
7. Sluit de 4-draads BUS en de zones al naar gelang zonetype goed aan.
8. Sluit de uitbreidingsmodule met 8 zones weer.

### 3. Instellingen



Op de data-BUS worden, zoals in de installatie-instructies van de centrale beschreven, de 4 kabels van de communicatiebus van de centrale aangesloten. Andere modules worden parallel op deze BUS aangesloten. Het onderscheid tussen de zonebereiken wordt door de adressering van de modules aangebracht.

Verder moet de soort zonebedrading worden vastgelegd. De zonetypen van centrale en uitbreidingsmodules kunnen verschillend zijn.

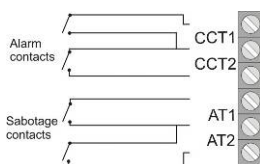
#### INDICATIE:

De centrale leert bij het in gebruik nemen automatisch, welke zones aanvullend door de uitbreidingsmodules bezet zijn.

### 4. Zonebedrading

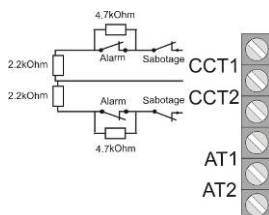
#### 4.1 NC+SABO

Het desbetreffende contact sluit de lijn. Er worden geen andere weerstanden in de lijnen gebruikt.



## 4.2 DEOL

Er vindt voor elke meldlijn (CCT) een gelijktijdige alarm- en sabotagebewaking plaats. Er zijn verschillende weerstanden nodig.



## 4.3 EOL

Niet gebruikt.

## 5. Technische gegevens

<b>Zones</b>	8 zones draad	<b>Afmetingen (BxHxD)</b>	220x135x45 mm
<b>Spanningsvoeding</b>	12 V DC	<b>Gewicht</b>	330 g
<b>Stromopname</b>	max. 30 mA		

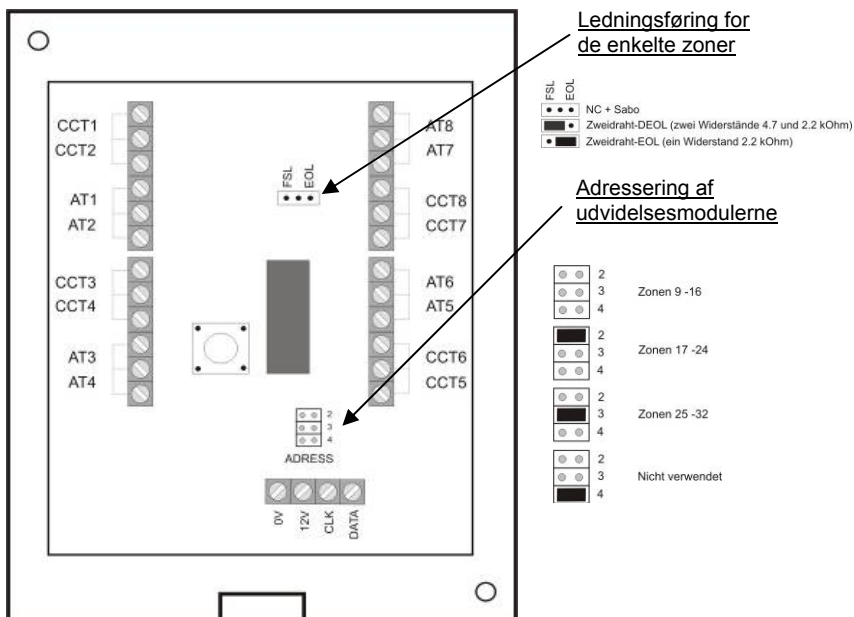
## 1. Karakteristiske træk

- 8 programmerbare zoner
- Sabotageovervågning
- Nem tilslutning vha. 4-tråds BUS
- Kompatibel med Terxon M / MX

## 2. Montage

1. Åbn kabinettet af tråduddvidelse. Løsn de 3 skruer og fjern printpladen fra apparatets bagvæg.
2. Brug bagsiden af tråduddvidelse til at markere borehullerne på det ønskede montagested. Bor de tilsvarende huller og sæt plugs i borehullerne.
3. Stik kablet fra 4-tråds BUS'en gennem åbningen på bagsiden af modulet.
4. Fastgør kabinettets bagside med passende skruer på det ønskede monteringssted og isæt printkortet igen.
5. Luk udvidelsesmodulet, når du har foretaget ledningsføringen.

## 3. Komponenternes betegnelser



Tilslut de 4 kabler fra centralens kommunikations-BUS til data-BUS'en som beskrevet i centralens installationsvejledning. Ekstra moduler tilsluttes parallelt til denne BUS. En skellen mellem zoneområderne foretages vha. adressering af modulerne.

Derudover er det nødvendigt at fastlægge zoneledningsføringens art. Centralens og udvidelsesmodulernes zonetyper kan adskille sig fra hinanden.

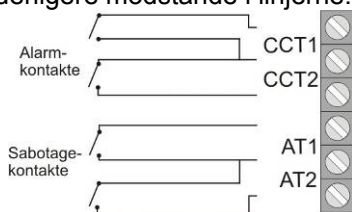
### BEMÆRK:

Ved idriftsættelsen registrerer alarmcentralen automatisk, hvilke zoner der er belagt af udvidelsesmodulerne ved hjælp af ledningsføringen for de enkelte zoner og moduladresseringen.

## 4. Ledningsføring

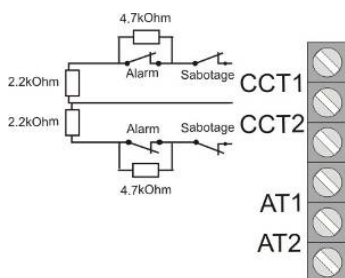
### 4.1 NC+SABO

Den pågældende meldekontakt lukker alarmzonen. Der indsættes ikke yderligere modstande i linjerne.



### 4.2 DEOL

For hver meldelinje (CCT) er der samtidig alarm- og sabotageovervågning. Der er brug for to forskellige modstande (omfattet af leveringsomfanget).



### 4.3 EOL

Ledningsføringen iht. EOL (1 modstand) anvendes - ligesom i alarmcentralen - ikke!

## 5. Tekniske data

<b>Zoner</b>	8 trådzoner med tilhørende sabotagezoner	<b>Driftsspænding</b>	12 V DC
		<b>Strømforbrug</b>	Maks. 30 mA
<b>Mål (h x b x d)</b>	220 x 135 x 45 mm	<b>Vægt</b>	330 g



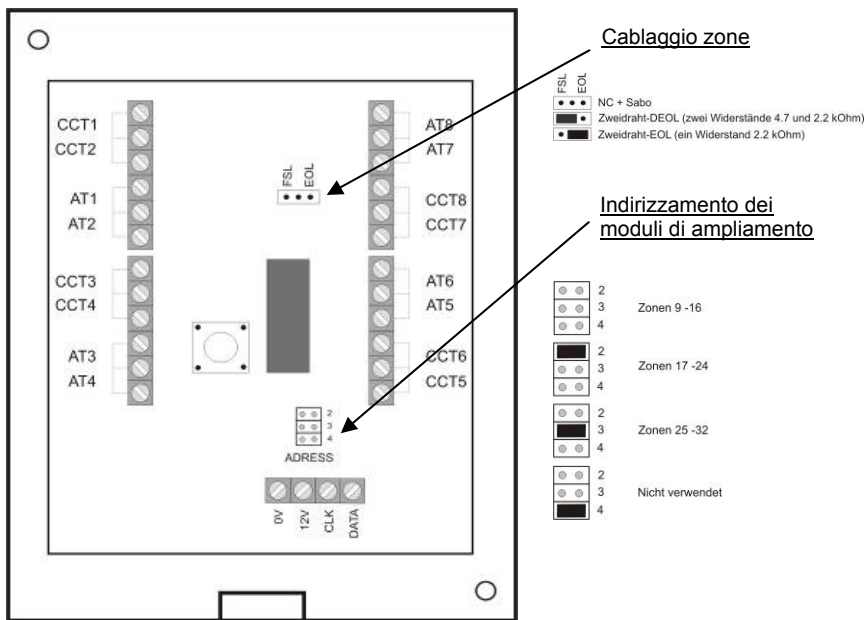
## **1. Caratteristiche**

- 8 zone programmabili
- Controllo manomissione
- Collegamento semplice tramite BUS a 4 fili
- Compatibile con Terxon M / MX

## **2. Montaggio**

1. Aprire l'alloggiamento del modulo di ampliamento cavi.
2. Allentare le 3 viti e rimuovere la scheda dalla parete posteriore dell'apparecchio.
3. Utilizzare la parete posteriore del modulo di ampliamento cavi per contrassegnare i fori sul punto di montaggio desiderato. Forare e inserire i tasselli corrispondenti nei fori.
4. Inserire il cavo del BUS a 4 fili nell'apertura posta sul lato posteriore del modulo.
5. Avvitare il lato posteriore dell'alloggiamento sul luogo di montaggio desiderato utilizzando le viti corrispondenti e inserire nuovamente la scheda.
6. Chiudere il modulo di ampliamento dopo aver eseguito il cablaggio.

### 3. Denominazione dei componenti



Sul BUS dati vengono collegati, come descritto nelle istruzioni per l'installazione della centralina, i cavi del bus di comunicazione della centralina. Gli altri moduli vengono collegati a questo BUS in parallelo. L'indirizzamento dei moduli consente di contraddistinguere le zone.

Inoltre è necessario definire il tipo di cablaggio delle zone. È possibile contraddistinguere i tipi di zone della centralina e dei moduli di ampliamento.

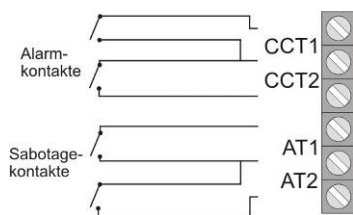
#### **AVVERTENZA:**

In fase di messa in funzione, la centralina di allarme riconosce in automatico le zone occupate dai moduli di ampliamento mediante la selezione del cablaggio delle zone e dell'indirizzamento del modulo.

### 4. Cablaggio

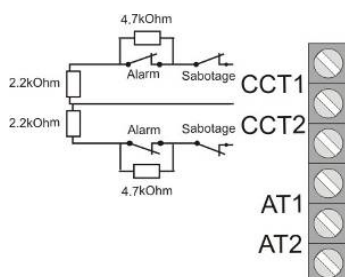
#### 4.1 NC+SABO

Il rispettivo contatto del rilevatore chiude la zona di allarme. Sulla linea non si utilizzano altre resistenze.



## 4.2 DEOL

Per ciascuna linea di rilevazione (CCT) viene eseguito un controllo antimanomissione e allarme. Sono richieste due diverse resistenze (comprese nella fornitura).



## 4.3 EOL

Il cablaggio EOL (1 resistenza) non viene utilizzato (come nella centralina di allarme)!

## 5. Dati tecnici

<b>Zone</b>	8 Zone cavi con la rispettiva zona manomissione	<b>Tensione d'esercizio</b>	12 V DC
		<b>Assorbimento di corrente</b>	max. 30 mA
<b>Dimensioni (AxLxP)</b>	220x135x45 mm	<b>Peso</b>	330 g

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
86444 Affing  
GERMANY  
[www.abus-sc.eu](http://www.abus-sc.eu)  
[info@abus-sc.eu](mailto:info@abus-sc.eu)